



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS-ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

23 июля 2020 года

Уважаемая г-жа Усияма,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 16 июля 2020 года, в котором Вы просили Комитет внести поправку в изъятие, предоставленное Всемирной продовольственной программе (ВПП) 20 января 2020 года и касающееся запланированных к использованию маршрута перевозки и портов отправления и въезда, а также скорректировать сроки действия этого изъятия в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и памяткой по вопросам осуществления № 7 в отношении поставок в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) товаров, предназначенных для осуществления гуманитарной деятельности ВПП в целях решения проблемы недоедания и нехватки продовольствия среди гражданского населения КНДР, предусмотренной во Временном страновом стратегическом плане ВПП по Корейской Народно-Демократической Республике (2019–2021 годы).

Я принимаю к сведению Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия в связи с проблемами, связанными с производством и перевозкой товаров и вызванными пандемией COVID-19.

Имею честь также информировать Вас о том, что после надлежащего рассмотрения Комитет постановил одобрить испрашиваемую поправку в отношении планируемого маршрута перевозки и в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности продлить срок действия изъятия до 23 июля 2021 года, с тем чтобы завершить закупку и перевозку в КНДР соответствующих предметов, подробная информация о которых содержится в приложении к настоящему письму.

Комитет хотел бы поблагодарить ВПП за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись)

Кристоф Хойсен
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Коко Усияма
Директору Отдела по вопросам системы ООН и
многостороннего взаимодействия
Всемирная продовольственная программа
Рим, Италия

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

21 января 2020 года

Уважаемая г-жа Усияма,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 9 января 2020 года, в котором содержится просьба к Комитету применить изъятие на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета, с тем чтобы разрешить поставку в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) предметов для осуществления деятельности ВПП по оказанию гуманитарной помощи, направленной на решение проблем отсутствия продовольственной безопасности и недостаточного питания гражданского населения КНДР и предусмотренной во Временном страновом стратегическом плане ВПП для Корейской Народно-Демократической Республики (2019–2021 годы).

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в упомянутом выше письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих шести месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных предметов единой партией или сборными грузоправлениями.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ВПП в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки предметов и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в упомянутом приложении, не предвешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

Г-же Коко Усияма
Директору Отдела по вопросам системы ООН
и многостороннего взаимодействия
Всемирная продовольственная программа
Рим, Италия

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, осуществляющих контроль за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение шести месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ВПП за ее ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойсен
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Приложение:

- Перечень предметов и услуг,
предназначенных для передачи КНДР

Annex I: List of Tools for FFA activities		Total Estimated Value (USD) =	\$	110,000.00						
Description		Specifications	HS Code	Quantity	Est. Value per unit (USD)	Total Value (USD)	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction
Hand-barrow (a rectangular frame with poles at each end for being carried by two people for moving soil/rocks)	Container Length: 55cm Container Widtn: 65cm Container Height: 7cm Container steel quality: Zinc Galvanized steel plate 08BD, C class Steel thickness: 1mm Chemical components: C: 0.05~0.12, Mn:0.25~0.5, Si:0.015 max S:0.025max, P: 0.03max, Ni:0.3, Cr:0.15 Wooden frame(in pair):150cm Thickness of wooden frame: Middle part to be square: 4cm x 5cm Both ends to be round:3cm~3.5cm	82019090	7500	\$ 12.00	\$90,000.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
Shovel	Steel quality: No. 45 Solid & resistant to distortion Blade length: 25cm Blade width: 20cm Blade weight: 1kg(or less) Wooden handle length: 90mm Wooden handle diameter: 35mm Wood smoothened and suitable for tools (ex. Ash)	82011000	5000	\$ 1.50	\$7,500.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
Pick-axe	Steel quality: No.45 Blade diameter: standard Blade weight:2.5~2.8kg Length of blade: ca. 45cm One side of breath: 4~5cm(flat) Other side of breath: pointed Hardness: standard Wooden handle: 70cm Wood smoothened and suitable for tools(ex.ash)	82013000	5000	\$ 2.50	\$12,500.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
					TOTAL	\$110,000.00				